



nº 18  
2023

INFORMATIVO DO CENTRO  
DE INFORMAÇÕES TURÍSTICAS  
DE SAINT-MARTIN

# Saint-Martin efervescete!

**Este é o ano dos eventos em Saint-Martin.**

Esporte, música, festivais e gastronomia,  
Saint-Martin não dorme nunca.

Na programação deste mês, **as tradições saem para a rua** com o Carnaval em Marigot e com os desfiles de terça-feira na Grand Case. **Eventos artísticos e culturais** debaixo de purpurina, alegria, música e muita dança.

E para descobrir, sempre na Grand Case, o nosso **novo encontro epicurista!** Empurre as portas do **Le Java** e admire a vista panorâmica da baía. Delicie-se com o ambiente e com a cozinha original repleta de sabores israelitas. **O paraíso é aqui.**



Em termos de intimismo e exclusividade, **o Martin Hotel em Cul-De-Sac** revela para você a sua visão de felicidade e de bem-estar no Caribe.

**Um passeio no mar excepcional** talvez faça com que você cruze com as majestosas baleias que vêm, a cada ano, até as nossas águas durante esta época do ano. **Uma experiência atemporal.** Sendo sensível à causa ecológica e da natureza, você será seduzido pelo **projeto exclusivo do Rohan Village**, lá no alto do Bairro de Orléans.

**Em Saint-Martin,**  
**a diversidade é o nosso tesouro mais precioso!**



# Um belo ano em perspectiva !

Anote o calendário de 2023, um ano de grandes eventos com o Escritório de Turismo de Saint-Martin



Para saber mais, conecte-se. Só precisa digitalizar O QR Code



## calendário de eventos

- A festa começa nas terças-feiras de Grand Case, que ocorrem de 31 de janeiro a 18 de abril. Continua cheia de lantejoulas, purpurina e penas com a comemoração do Carnaval, indo do dia 10 a 21 de fevereiro.

- A tradicional Heineken Regatta ocorrerá de 2 a 5 de março. Um evento reconhecido internacionalmente que atrai grandes velejadores, magníficos barcos e artistas de renome.

- Cerca de 5 mil foliões de todo o mundo seguem com o Festival SXM, de 8 a 12 de março, para vibrar ao som da música eletrônica durante esses 5 dias. Os concertos estão agendados para os Love Days, de 26 a 28 de maio, e para o Festival Oualichi, de 13 a 16 de julho.

- Abra caminho para os sabores com a 3ª edição do Festival de Gastronomia, do dia 11 a 22 de novembro. Depois, chega a noite de corrida à fantasia, nos dias 8 e 9 de dezembro. Dezembro também é a época dos enfeites de luzes e embeleza as casas mais espetaculares.



EVENTO

# As terças de Grand Case, que comece a festa!

De 31 de janeiro a 25 de abril, toda terça, o boulevard de Grand Case ganha vida, destacando a cultura e o artesanato locais. Um evento que celebra, este ano, com alarde, os seus 20 anos. No programa: muita alegria, coisas para descobrir, iguarias e bom humor para crianças e adultos.

Uma centena de expositores, dezenas de artistas associados aos restaurantes e às lojas de rua fazem dessas terças-feiras algo típico e cheio de encanto.

O boulevard de Grand Case vira um calçadão para sediar este evento imperdível para a população e todos os turistas, com banquinhas de todos os tipos e um clima de carnaval repleto de restaurantes e bares.

Uma mistura de gêneros, um clima de mente aberta, um momento para compartilhar tudo e fazer as coisas juntos para conhecer um pouco sobre os costumes da nossa tão acolhedora Friendly Island!

Não perca este compromisso  
Mágico nas Îles du Nord





ESCAPADINHA

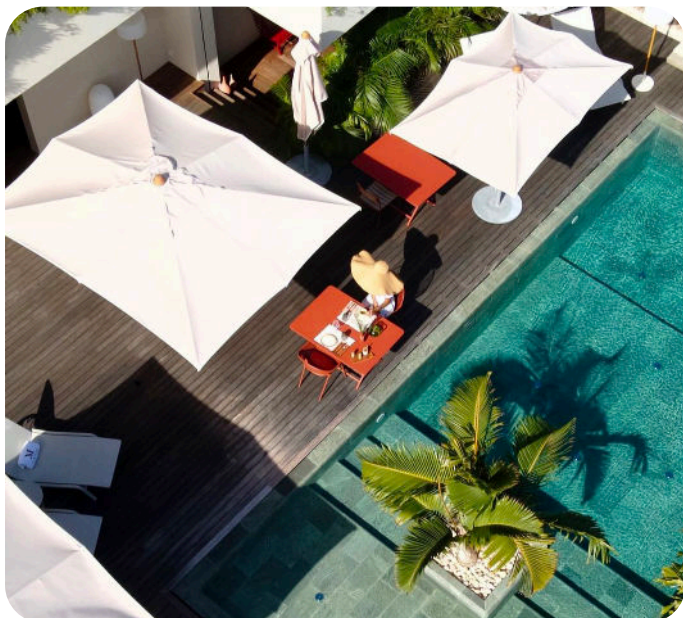
# Quando o tempo parece parar!

O **Martin Boutique Hotel, em Cul-De-Sac**, abriu as portas no final de 2022, quase como um segredo que acaba se revelando. Os seus proprietários, Marion e Emmanuel, colocaram seus corações e suas memórias para fazer com que cada hóspede se sentisse um pouco em casa.

**Oásis de frescor e intimismo**, o local encarna a união feliz entre a arte de viajar e a vontade de fazer uma pausa. Os seis abrigos, como Marion gosta de chamá-los, levam o primeiro nome dos avós da família. **Cada um destes quartos oferece vista para o mar que ronda o Îlet Pinel** e para um terraço com uma vegetação luxuriante.



Depois de um café da manhã mais que merecido **à beira da piscina**, pegamos o caminho até o pontão para pular num caiaque ou num barco a remo e ir até o Îlet Pinel e até a reserva natural. Não ser que opte por uma massagem ou uma aula de yoga, porque aqui **a serenidade se faz no dia a dia**. Todos os funcionários compartilham o aguçado senso de hospitalidade. **Um destino confidencial e maravilhoso.**



Os terraços de Cul-De-Sac

Tel.: +590 690 56 53 76

E-mail: [info@lemartinhotel.com](mailto:info@lemartinhotel.com)


Instagram: [lemartinhotel](https://www.instagram.com/lemartinhotel)

Facebook: [Le Martin Boutique Hotel](https://www.facebook.com/LeMartinBoutiqueHotel)



**DESCOBERTA**

# A odisseia das baleias!



De dezembro a junho, as baleias que procuram águas quentes para se reproduzir são encontradas entre Anguila, Saint-Martin e Saint-Barthélemy. Um santuário que acolhe a estação do amor e o nascimento dos seus filhotes, porque elas voltam aqui para a dar à luz, 11 meses depois, após completarem o ciclo migratório que as guia até o Caribe.

Todo ano, observá-las é **um momento de pura magia** que, no entanto, permanece regulamentado. Para cruzar sua rota marítima, **as condições devem ser ideais**, com um mar bastante calmo e pouco vento. Os profissionais do mar, treinados e certificados pela **"AGOA whale watching" (observação de baleias)**, acompanham você **para abordá-las** sempre preservando sua integridade e sua segurança.

**Impõe-se o maior respeito possível** quando do encontro com esses mamíferos, que são ao mesmo tempo gigantescos e muito ágeis. **Seu canto encantador ressoa** até nos dispositivos acústicos com os quais os barcos são equipados. **Muito mais que uma recordação de férias**, a observação dos cetáceos é uma verdadeira dádiva da natureza e uma **experiência sem igual**.

**Wind Adventure:** +590 690 36-2736  
<https://www.wind-adventures.com/en>

**Scoobidoo:** +590 690 73-6663  
<https://www.scoobidoo.com/tours>



ESTÁ NA MESA!

# Le Java, a celebração do compartilhamento!

**Aberto para almoço e jantar** desde dezembro, **o restaurante, clube de praia e bar** Le Java tem trazido um novo sopro de vida para o Grand Case. Emmanuelle, David, Stéphane e todos os funcionários têm **uma noção sutil de hospitalidade** que foi moldada por eles ao longo de muitos meses. A decoração, **a magia da omnipresente baía**, a originalidade dos coquetéis, o sabor do prato, as opções dos artistas que atuam, **a música, a praia, a vista**, fazem com que emerja dos locais uma atmosfera "cigana", atraindo cada vez mais



pessoas.

O Le Java sabe ser **intimista nos seus espaços**, onde algumas mesas discretas e românticas convidam a **curtir a boa vida**. **O cenário é simplesmente paradisíaco**, enriquecido com um cardápio com um novo conceito em Saint-Martin, enaltecendo **a arte de compartilhar** e de fazer coisas juntos, estimada nas mesas do Mediterrâneo e em Israel.

Uma viagem e uma **escala gourmet** típicas para você curtir durante a sua estadia.



## JAVA

70 Boulevard de Grand Case

**Unicamente mediante reserva:**

+590690 66 68 25

**Facebook:** Java Sxm

**Instagram:** java\_sxm

# Sopa de pé de porco

A **sopa de pé de porco** é uma **receita típica do patrimônio cultural antilhense!** É um **caldo tradicional** que compartilhamos em família e que degustamos de manhã bem cedo antes de irmos para o trabalho ou quando voltamos de noite para casa. **No jantar, a sopa de pé de porco é apreciada** nas noites mais frias.



## PREPARAÇÃO

- ★ Cozinhe os pés de porco, cortados ao meio no sentido do comprimento e aromatizados com limão em uma vasilha com água, depois acrescente: louro, tomilho, cebola com cravinho, sal, talo de aipo durante 1 hora.
- ★ Lave e descasque os legumes, corte-os em cubos pequenos, exceto a abóbora-de-coroa, cujos pedaços devem ser maiores.
- ★ Retire a carne e reserve-a.
- ★ Mergulhe os legumes e o cubo de frango no caldo e cozinhe por 30 minutos antes de colocar a carne de volta.
- ★ Esmague a abóbora cozida para dar uma cor laranja e ponha dentro aletria ou arroz. A sopa deve cozinhar por mais quinze minutos.
- ★ Desligue o fogo e espere esfriar um pouco antes de saborear a sopa.
- ★ Ela estará melhor ainda no dia seguinte, quando o suco dos ingredientes estiver bem impregnado.

**Bom apetite!**

## INGREDIENTES PARA 4 PESSOAS

- ★ 2 PÉS DE PORCO
- ★ 2 BATATAS
- ★ 4 CENOURAS
- ★ 2 ALHOS-PORÓS
- ★ 2 NABOS
- ★ 1 PEDAÇO DE REPOLHO BRANCO
- ★ 1 PEDAÇO DE ABÓBORA
- ★ 1 CEBOLA CRAVEJADA COM CRAVO
- ★ 1 LIMÃO
- ★ 2 PUNHADOS GRANDES DE ALETRIA OU ARROZ
- ★ 1 RAMO DE SALSÃO
- ★ 2 FOLHAS DE LOURO
- ★ 1 RAMO DE TOMILHO
- ★ 1 CUBO DE CALDO DE GALINHA
- ★ SAL



CULTURA

# Uma eco-vila No Mont Saline!



## ROHAN VILLAGE

Mont Saline-Quartier d'Orléans

Kevin Baly: 0690 771161

[kbaly@mac.com](mailto:kbaly@mac.com)

A associação St Martin Demain toca o projeto do **Rohan Village no Quartier d'Orléans** há muitos anos. **Uma ambição autêntica** que se estrutura desde setembro de 2022. No local, os voluntários vêm um sábado sim, um sábado não, para participar do canteiro de obras, onde vai surgir a eco-vila imaginada por Kevin Baly.

**O fundador herdou dos seus antepassados**, a família Rohan, o gostinho pela inovação. Nos planos, encontram-se **casas com cúpulas**, cabanas crioulas, estufas, oficinas, **cozinhas comunitárias**, lagoa aquapônica, agricultura sustentável, poços, reciclagem. **Uma vida em harmonia** pertinho da natureza. Aqui, nós limpamos, plantamos, construímos com o objetivo de criar os alicerces desta **vila ecológica e cultural**, que se atém às tradições e aos elementos. Todos estão convidados a dar sua contribuição, seja como for. **A comunidade cresce** e combina a noção do essencial, cultiva as plantas medicinais, resgata os sabores esquecidos e se distancia dos esquemas econômicos clássicos.

**Uma bela iniciativa e outro olhar sobre St Martin!**





## Eeletricidade do lado francês

Caros visitantes, saibam que a tensão distribuída na parte francesa da nossa Ilha é de 220V, 60 Hertz. Se os seus aparelhos (secadores de cabelo, chapinhas, barbeadores, depiladores, escovas de dentes elétricas, câmeras, computadores, etc.) forem 110V, providencie um transformador reversível 110v-220v, bem como adaptadores para as tomadas.

Esses adaptadores vão permitir que você ligue e recarregue os seus celulares ou tablets.

As lojas de eletrodomésticos locais também vendem esses itens. Não é incomum que os hotéis, as mansões e os apartamentos para alugar estejam equipados com eles para auxiliar você. Não se esqueça de verificar esses detalhes ao fazer a sua reserva.

**Fiquem conectados. Tenha uma ótima estadia conosco!**





EVENTOS

# Uma ilha, dois carnavais!

**As duas culturas** da nossa ilha são **uma riqueza** que se reflete na tradição caribenha dos dois carnavais de Saint-Martin e de Sint Maarten.

**Celebrações essenciais do calendário.**

**Do lado francês**, em Saint-Martin, Marigot abre as festividades com o desfile das crianças a partir do dia 12 de fevereiro, enquanto os adultos se preparam para o desfile do dia 19. Durante vários dias, nas ruas e nos bairros da ilha, do pôr do sol até o nascer do sol, a "soca" (ritmo musical caribenho) ressoará e conduzirá uma multidão frenética e alegre.

**Quanto ao carnaval de Sint Maarten**, você vai ter de esperar até o dia 14 de abril para voltar a vestir sua fantasia e passear no passinho em Phillipsburg ou passar longas noites balançando os quadris no Carnival Village, na presença de grandes artistas e DJs. Atrações que duram até o dia 3 de maio.

**Demonstrações de alegria** depois de muitos meses de preparação dos figurinos e das coreografias. **Os melhores grupos carnavalescos** que desfilam competem entre si pela engenhosidade na escolha do tema e nas criações para serem recompensados.

**Deixe-se embarcar nesta extravagância de cores, de música e de dança!**



**Saint-Martin em Marigot**  
de 10 a 22 de fevereiro de 2023  
FB: Carnaval de Saint-Martin

**Sint Maarten em Phillipsburg**  
de 14 de abril a 3 de maio 2023  
FB: St. Maarten Carnival

# Saint Martin



**St. Martin**  
THE FRIENDLY ISLAND  
FRENCH CARIBBEAN

**Saint-Martin**  
Centro de Informações Turísticas

10 rue du Général de Gaulle  
Marigot 97150 Saint-Martin  
Tel: +590 590 87 57 21  
e-mail: [contact@st-martin.org](mailto:contact@st-martin.org)

 @iledesaintmartin

 @discoversaintmartin